

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

1

Dàjiā hǎo! Huānyíng láidào Mandarin Corner, wǒ shì Eileen.

大家好！欢迎来到 Mandarin Corner，我是 Eileen。

Halo semuanya! Selamat datang di Mandarin Corner. Namaku Eileen.

大家好 dàjiā hǎo halo, semuanya

欢迎 huānyíng selamat datang

来到 láidào di

我 wǒ aku

是 shì adalah

2

Shàng yī gè shìpín gěi nǐmen jiǎng le wǒ zài gōngchǎng gōngzuò de jīnglì,

上一个视频给你们讲了我在工厂工作的经历，

Pada video sebelumnya aku bercerita tentang pengalamanku bekerja di sebuah pabrik.

上一个 shàngyīge sebelum

视频 shìpín video

给 gěi memberi

你们 nǐmen kalian

讲 jiǎng menjelaskan

了 le (penanda tindakan selesai)

我 wǒ aku

在 zài (preposisi) di

工厂 gōngchǎng pabrik

工作 gōngzuò bekerja

的 de (digunakan setelah atribut)

经历 jīnglì pengalaman

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

3

hái méiyǒu kàn de rén kěyǐ qù kàn yīxià.

还没有看的人可以去看一下。

Bagi yang belum menonton, silakan menontonnya.

还	hái	masih
没有	méiyǒu	belum
看	kàn	menonton
的	de	(digunakan setelah atribut)
人	rén	orang
可以	kěyǐ	bisa
去	qù	pergi
看	kàn	menonton
一下	yīxià	(digunakan setelah kata kerja) cobalah

4

Jīntiān yào gěi nǐmen jiǎng de shì wǒ cóng gōngchǎng cízhí hòu de gùshi.

今天要给你们讲的是我从工厂辞职后的故事。

Hari ini, aku akan bercerita tentang apa yang terjadi setelah aku mengundurkan diri dari pabrik.

今天	jīntiān	hari ini
要	yào	akan
给	gěi	memberi
你们	nǐmen	kalian
讲	jiǎng	menjelaskan
的	de	(digunakan setelah atribut)
是	shì	adalah

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

我	wǒ	aku
从	cóng	dari
工厂	gōngchǎng	pabrik
辞职	cízhí	mengundurkan diri
后	hòu	setelah
的	de	(digunakan setelah atribut)
故事	gùshi	cerita

5

Méiyǒu shàng guo dàxué de wǒ shénme dōu bù dǒng.

没有上过大学的我什么都不懂。

Sebagai seseorang yang tidak kuliah, aku tidak mengerti apa-apa.

没有	méiyǒu	tidak
上	shàng	masuk (kelas atau universitas)
过	guo	penanda tindakan yang pernah dilalui
大学	dàxué	universitas
的	de	(digunakan setelah atribut)
我	wǒ	aku
什么	shénme	apa pun
都	dōu	sama sekali
不懂	bù dǒng	tidak mengerti

6

Cízhí hòu, wéiyī néng xiǎngdào de gōngzuò shì qù mài yīfu.

辞职后，唯一能想到的工作是去卖衣服。

Setelah mengundurkan diri, satu-satunya pekerjaan yang terpikir olehku adalah menjual pakaian.

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

辞职	cízhí	mengundurkan diri
后	hòu	setelah
唯一	wéiyī	satu-satunya
能	néng	bisa
想到	xiǎngdào	terpikir
的	de	(digunakan setelah atribut)
工作	gōngzuò	pekerjaan
是	shì	adalah
去	qù	pergi
卖衣服	mài yīfu	menjual baju

7

Nà yě shì wǒ zuì xiànmù de gōngzuò,
那也是我羡慕的工作,
(Sebenarnya) itu juga pekerjaan yang paling aku inginkan,

那	nà	itu
也	yě	juga
是	shì	adalah
我	wǒ	aku
最	zuì	paling
羡慕	xiànmù	untuk mengagumi / iri / ingin
的	de	(digunakan setelah atribut)
工作	gōngzuò	pekerjaan

8

yīnwèi kěyǐ bù yòng shàng yèbān, áo yè le.

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

因为可以不用上夜班、熬夜了。

karena aku tidak perlu bekerja shift malam dan begadang lagi.

因为	yīnwèi	karena
可以	kěyǐ	bisa
不用	bùyòng	tidak perlu
上夜班	shàng yèbān	bekerja shift malam
熬夜	áoyè	begadang
了	le	(menunjukkan perubahan keadaan)

9

Wǒ yǒu yī gè xiǎoxué tóngxué zài Zhèjiāng mài yīfu.

我有一个小学同学在浙江卖衣服。

Aku punya teman sekelas dari SD yang berjualan pakaian di Zhejiang.

我	wǒ	aku
有	yǒu	mempunyai
一	yī	seorang
个	gè	satuan untuk orang
小学	xiǎoxué	sekolah dasar
同学	tóngxué	teman sekelas
在	zài	(lokasi) di
浙江	zhèjiāng	provinsi Zhejiang
卖	mài	menjual
衣服	yīfu	pakaian

10

Tā jiào Línfèng, wǒmen cóngxiǎo yīqǐ zhǎngdà.

她叫林凤，我们从小一起长大。

Namanya Linfeng, dan kami tumbuh besar bersama.

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

她	tā	dia
叫	jiào	bernama
林凤	línfèng	Linfeng
我们	wǒmen	kami
从小	cóngxiǎo	dari kecil
一起	yīqǐ	bersama
长大	zhǎngdà	tumbuh

11

Tā yāoqǐng wǒ qù Zhèjiāng gōngzuò,

她邀请我去浙江工作，

Dia mengajakku untuk bekerja di Zhejiang,

她	tā	dia
邀请	yāoqǐng	mengajak
我	wǒ	aku
去	qù	pergi ke (tempat)
浙江	zhèjiāng	provinsi Zhejiang
工作	gōngzuò	bekerja

12

yúshì wǒ mǎi le qìchē piào jiù qù le.

于是我买了汽车票就去了。

jadi aku membeli tiket bus dan berangkat.

于是	yúshì	jadi
我	wǒ	aku
买	mǎi	membeli

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

了 le (penanda tindakan yang selesai)

汽车票 qìchē piào tiket bus

就 jiù kemudia

去 qù pergi

了 le (penanda tindakan yang selesai)

13

Nà shì wǒ dìyīcì dāndú zuòchē qù wàidì,

那是我第一次单独坐车去外地，

Itulah pertama kalinya aku pergi ke kota lain sendirian.

那 nà itu

是 shì adalah

我 wǒ aku

第一次 dìyīcì pertama kali

单独 dāndú sendirian

坐车 zuòchē untuk naik mobil, bus, kereta dll

去 qù untuk pergi ke (suatu tempat)

外地 wàidì luar kota

14

jì xīngfèn yòu yǒudiǎn dānxīn,

既兴奋又有点担心，

Aku senang sekaligus sedikit khawatir.

既 jì sekaligus...(dan)...

兴奋 xīngfèn senang/semangat

又 yòu dan

有点 yǒudiǎn sedikit

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

担心 dānxīn khawatir

15

dānxīn dào le Zhèjiāng shǒujī méidiàn,

担心到了浙江手机没电，

Aku khawatir baterai Hp-ku habis saat sampai di Zhejiang

担心 dānxīn khawatir

到 dào sampai

了 le (penanda tindakan yang selesai)

浙江 zhèjiāng provinsi Zhejiang

手机 shǒujī handphone

没电 méidiàn habis (baterai)

16

ránhòu wúfǎ liánxi tā.

然后无法联系她。

dan aku tidak akan bisa menghubungi dia (Linfeng).

然后 ránhòu dan

无法 wúfǎ tidak

联系 liánxi menghubungi

她 tā dia

17

Suǒyǐ wǒ tèyì bǎ tā de shǒujī hàomǎ bèi le xialai, yǐfáng bùcè.

所以我特意把她的手机号码背了下来，以防不测。

Jadi aku sengaja menghafal nomor teleponnya, untuk berjaga-jaga.

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

所以	suǒyǐ	jadi
我	wǒ	aku
特意	tèyì	sengaja
把	bǎ	(menandai kata benda berikut sebagai objek langsung)
她	tā	dia
的	de	kepunyaan (partikel posesif)
手机	shǒujī	handphone
号码	hàomǎ	nomor
背	bèi	menghafal
了	le	(penanda tindakan yang selesai)
下来	xialai	(menyatakan selesainya suatu tindakan)
以防不测	yǐfáng bùcè	untuk berjaga-jaga

18

Línfèng zài nàge chéngshì gōngzuò le hǎojiǎ nián,

林凤在那个城市工作了好几年，

Linfeng bekerja di kota itu (Cixi) selama beberapa tahun,

林凤	línfèng	Linfeng
在	zài	di
那个	nàge	itu
城市	chéngshì	kota
工作	gōngzuò	bekerja
了	le	(penanda tindakan yang selesai)
好几年	hǎojiǎ nián	beberapa tahun

19

dōu shì zài fúzhuāng diàn lǐ mài yīfu.

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

都是在服装店里卖衣服。

dan semuanya (bekerja) di toko pakaian.

都	dōu	semuanya
是	shì	adalah
在	zài	di
服装	fúzhuāng	pakaian
店	diàn	toko
里	lǐ	di dalam
卖	mài	menjual
衣服	yīfu	baju

20

Wǒ dǐdá zhèjiāng hòu,

我抵达浙江后，

Setelah aku tiba di Zhejiang,

我	wǒ	aku
抵达	dǐdá	tiba
浙江	zhèjiāng	Zhejiang
后	hòu	setelah

21

tā gěi wǒ jièshào le yī fèn mài yīfu de gōngzuò.

她给我介绍了一份卖衣服的工作。

Dia memperkenalkan aku pada pekerjaan menjual pakaian.

她	tā	dia
---	----	-----

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

给	gěi	untuk
我	wǒ	aku
介绍	jièshào	memperkenalkan
了	le	(penanda tindakan selesai)
一	yī	satu
份	fèn	klasifikasi untuk pekerjaan
卖	mài	menjual
衣服	yīfu	pakaian
的	de	(digunakan setelah atribut)
工作	gōngzuò	pekerjaan

22

Nà jiā lǎobǎn tā rènshi,

那家老板她认识,

Dia mengenal pemilik toko itu,

那	nà	itu
家	jiā	kata satuan untuk bisnis
老板	lǎobǎn	pemilik
她	tā	dia
认识	rènshi	mengenal

23

suǒyǐ hěn shùnlì de wǒ jiù zhǎo dào le gōngzuò.

所以很顺利地我就找到了工作。

Jadi aku mendapatkan pekerjaan dengan sangat mudah.

所以 suǒyǐ jadi

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

很	hěn	sangat
顺利地	shùnlì de	mudah
我	wǒ	aku
就	jiù	langsung
找	zhǎo	mencari
到	dào	(menunjukkan penyelesaian atau hasil dari suatu tindakan)
了	le	(penanda tindakan selesai)
工作	gōngzuò	pekerjaan

24

Wǒ de gōngzuò shì zhàn zài diàn lǐ,

我的工作是在店里，

Pekerjaanku adalah menjaga toko,

我	wǒ	aku
的	de	kepunyaan (partikel posesif)
工作	gōngzuò	pekerjaan
是	shì	adalah
站	zhàn	berdiri
在	zài	di
店	diàn	toko
里	lǐ	dalam

25

yǒu gùkè lái jiù gěi tāmen jièshào shìhé de yīfu,

有顾客来就给他们介绍适合的衣服，

Jika ada pelanggan yang datang, aku akan merekomendasikan/memperkenalkan

baju yang sesuai untuk mereka.

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

有	yǒu	ada
顾客	gùkè	pelanggan
来	lái	datang
就	jiù	kemudian
给	gěi	memberi
他们	tāmen	mereka
介绍	jièshào	rekomendai/perkenalan
适合	shìhé	sesuai
的	de	(digunakan setelah atribut)
衣服	yīfu	pakaian

26

huòzhě bāng tāmen shì yīfu.

或者帮他们试衣服。

Atau membantu mereka mencoba pakaian.

或者	huòzhě	atau
帮	bāng	membantu
他们	tāmen	mereka
试	shì	mencoba
衣服	yīfu	pakaian

27

Yě shì měitiān gōngzuò shí'èr gè xiǎoshí.

也是每天工作十二个小时。

Aku juga bekerja 12 jam setiap harinya.

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

也	yě	juga
是	shì	adalah
每天	měitiān	setiap hari
工作	gōngzuò	bekerja
十二	shí'èr	12
个	gè	klasifikasi untuk objek secara umum
小时	xiǎoshí	jam

28

Dǐxīn jiā tíchéng shì yī qiān wǔ bǎi kuài zuǒyòu, dàn bù bāo chī zhù.

底薪加提成是一千五百块左右，但不包吃住。

Gaji pokok ditambah komisi sekitar 1.500 yuan, tapi makanan dan akomodasi tidak termasuk.

底薪	dǐxīn	gaji pokok
加	jiā	ditambah
提成	tíchéng	komisi
是	shì	adalah
一千五百	yī qiān wǔ bǎi	1500
块	kuài	yuan (bahasa sehari-hari)
左右	zuǒyòu	kira-kira
但	dàn	tetapi
不	bù	tidak
包	bāo	termasuk
吃住	chī zhù	makanan dan tempat tinggal

29

Suǒyǐ chūqù chīfàn hé fángzū de fèiyòng,

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

所以除去吃饭和房租的费用，

Jadi setelah dikurangi biaya makan dan sewa tempat tinggal,

所以	suǒyǐ	jadi
除去	chúqù	dipotong
吃饭	chīfàn	makan
和	hé	dan
房租	fángzū	sewa tempat tinggal
的	de	(digunakan setelah atribut)
费用	fèiyòng	biaya

30

yě jiù shèng bùliǎo duōshao le.

也就剩不了多少了。

tidak banyak yang tersisa.

也	yě	(untuk penekanan)
就	jiù	lalu
剩	shèng	tersisa
不了	bùliǎo	tidak lagi
多少	duōshao	seberapa
了	le	(menunjukkan perubahan keadaan)

31

Fángzū měi gè yuè shì sān bǎi wǔshí yuán, yī gè xiǎo fángjiān.

房租每个月是三百五十元，一个小房间。

Harga sewa tempat tinggal 350 yuan per bulan untuk sebuah kamar kecil.

房租	fángzū	sewa tempat tinggal
----	--------	---------------------

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

每个月	měi gè yuè	setiap bulan
是	shì	adalah
三百五十	sān bǎi wǔshí	350
元	yuán	yuan
一	yī	satu
个	gè	klasifikasi objek secara umum
小	xiǎo	kecil
房间	fángjiān	ruangan

32

Wǒ hé Línfèng gè chū yībàn.

我和林凤各出一半。

Aku dan Linfeng patungan membayar uang sewa.

我	wǒ	aku
和	hé	dan
林凤	Línfèng	Linfeng
各	gè	masing-masing
出	chū	membayar
一半	yībàn	setengah (patungan)

33

Méiyǒu chúfáng, bùnéng zuòfàn, zhǐnéng zài wàimiàn chī.

没有厨房，不能做饭，只能在外面吃。

Tidak ada dapur, jadi kami tidak bisa memasak dan hanya bisa makan di luar.

没有	méiyǒu	tidak ada
厨房	chúfáng	dapur
不能	bùnéng	tidak bisa

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

做饭	zuòfàn	memasak
只能	zhǐnéng	hanya bisa
在	zài	di
外面	wàimian	luar
吃	chī	makan

34

Nàshíhou wǒ juéde cānguǎn lǐ de kuàicān zhēn hǎochī!

那时候我觉得餐馆里的快餐真好吃!

Saat itu, aku merasa makanan cepat saji di restoran itu enak sekali!

那时候	nàshíhou	saat itu
我	wǒ	aku
觉得	juéde	merasa
餐馆	cānguǎn	restoran
里	lǐ	dalam
的	de	(digunakan setelah atribut)
快餐	kuàicān	cepat saji
真	zhēn	sangat
好吃	hǎochī	enak

35

Kě yī duàn shíjiān zhīhòu wǒ jiù chī nì le,

可一段时间之后我就吃腻了,

Tapi lama kelamaan aku bosan,

可	kě	tapi
一	yī	satu

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

段	duàn	pengklasifikasi cerita, periode waktu
时间	shíjiān	periode
之后	zhīhòu	setelah itu
我	wǒ	aku
就	jiù	kemudian
吃	chī	makan
腻	nì	bosan
了	le	(menunjukkan perubahan keadaan)

36

hěn xīwàng néng zìjǐ zuòfàn,

很希望能自己做饭，

Aku sangat berharap aku bisa memasak sendiri.

很	hěn	sangat
希望	xīwàng	berharap
能	néng	bisa
自己	zìjǐ	sendiri
做饭	zuòfàn	memasak

37

yě hěn xiǎngniàn māma zuò de fàn.

也很想念妈妈做的饭。

Selain itu, aku juga sangat merindukan masakan ibuku.

也	yě	juga
很	hěn	sangat
想念	xiǎngniàn	merindukan

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

妈妈	māma	ibu
做	zuò	membuat / memasak
的	de	(digunakan setelah atribut)
饭	fàn	makanan

38

Shēngyì bùhǎo, tíchéng bù gāo de shíhou

生意不好，提成不高的时候

Ketika bisnis sedang tidak bagus dan komisiku rendah,

生意	shēngyì	bisnis
不好	bùhǎo	tidak bagus
提成	tíchéng	komisi
不	bù	tidak
高	gāo	tinggi
的	de	(digunakan setelah atribut)
时候	shíhou	waktu (ketika)

39

gōngzī jiù bùgòu huā.

工资就不够花。

dan gajiku tidak cukup.

工资	gōngzī	gaji
就	jiù	kemudia
不够	bùgòu	tidak cukup
花	huā	untuk dibelanjakan (uang, waktu)

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

40

Jìde yǒuyīcì wǒmen méi qián chīfàn,

记得有一次我们没钱吃饭，

Aku ingat suatu kali, kami tidak punya uang untuk makan,

记得	jìde	ingat
有一次	yǒuyīcì	suatu kali
我们	wǒmen	kami
没	méi	tidak punya
钱	qián	uang
吃饭	chīfàn	untuk makan

41

zhǐnéng zuò zài jiālǐ kàn diànshì.

只能坐在家里看电视。

dan yang bisa kami lakukan hanyalah duduk di rumah sambil menonton TV.

只能	zhǐnéng	hanya bisa
坐	zuò	duduk
在	zài	di
家里	jiālǐ	rumah
看	kàn	menonton
电视	diànshì	tv

42

Diànshì shàng zài fàng guǎnggào,

电视上在放广告，

Lalu ada iklan yang diputar di TV.

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

电视	diànshì	tv
上	shang	di atas
在	zài	menunjukkan tindakan yang sedang berlangsung
放	fàng	pertunjukan (film, dll.)
广告	guǎnggào	sebuah iklan

43

yī wèi niánqīng de māma zuò zài fànzhūo pángbiān

一位年轻的妈妈坐在饭桌旁边

Seorang ibu muda duduk di meja makan

一	yī	satu
位	wèi	pengklasifikasi untuk orang (kehormatan)
年轻	niánqīng	muda
的	de	(digunakan setelah atribut)
妈妈	māma	ibu
坐	zuò	duduk
在	zài	di
饭桌	fànzhūo	meja makan
旁边	pángbiān	sisi/sebelah

44

zài hǒng háizi chīfàn, kě háizi bù yuànyì chī.

在哄孩子吃饭，可孩子不愿意吃。

dan dia berusaha membujuk anaknya makan, namun anak itu menolak.

在 zài (menunjukkan tindakan yang sedang berlangsung)

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

哄	hǒng	untuk membujuk (seorang anak)
孩子	háizi	anak
吃饭	chīfàn	makan
可	kě	tetapi
孩子	háizi	anak
不	bù	tidak
愿意	yuànyì	bersedia (melakukan sesuatu)
吃	chī	makan

45

Diànshì lǐ de mǐfàn kànqilai hǎo hǎochī a!

电视里的米饭看起来好好吃啊!

Nasi yang ada di TV terlihat enak sekali!

电视	diànshì	TV
里	lǐ	dalam
的	de	(digunakan setelah atribut)
米饭	mǐfàn	nasi
看起来	kànqilai	terlihat
好	hǎo	sangat
好吃	hǎochī	enak
啊	a	(mengekspresikan antusiasme)

46

Gé zhe xiǎnshìpíng hǎoxiàng dōu néng wéndào mǐfàn de xiāngwèi,

隔着显示屏好像都能闻到米饭的香味,

Rasanya aku hampir bisa mencium aroma nasi yang keluar dari layar.

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

隔	gé	pada jarak dari
着	zhe	(menunjukkan tindakan sedang berlangsung)
显示屏	xiǎnshìpíng	layar tampilan
好像	hǎoxiàng	seperti
都	dōu	(digunakan untuk penekanan) bahkan
能	néng	bisa
闻到	wéndào	mencium
米饭	mǐfàn	nasi
的	de	(digunakan setelah atribut)
香味	xiāngwèi	wangi

47

wǒ hé lín fèng jiù duì zhe diànshì měng tūn kǒushuǐ,

我和林凤就对着电视猛吞口水，

Aku dan Linfeng menelan ludah saat kami melihat TV dan mulut kami mulai berair,

我	wǒ	aku
和	hé	dan
林凤	línfèng	Linfeng
就	jiù	kemudian
对	duì	melihat
着	zhe	(menunjukkan tindakan sedang berlangsung)
电视	diànshì	tv
猛	měng	tiba-tiba
吞	tūn	menelan
口水	kǒushuǐ	air liur

48

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

huànxǐǎng néng cóng diànshì shàng bǎ shíwù duān xiàlái chī.

幻想能从电视上把食物端下来吃。

dan kami berkhayal bisa mengambil makanan dari TV.

幻想	huànxǐǎng	berkhayal
能	néng	bisa
从	cóng	dari
电视	diànshì	tv
上	shàng	di
把	bǎ	(menandai kata benda berikut sebagai objek langsung)
食物	shíwù	makanan
端	duān	membawa
下来	xiàlái	(menunjukkan gerakan ke bawah dan ke arah kita)
吃	chī	makan

49

Dàgài sān gè yuè zhīhòu,

大概三个月之后，

Setelah sekitar 3 bulan,

大概	dàgài	sekitar
三	sān	3
个	gè	objek pengklasifikasi secara umum
月	yuè	bulan
之后	zhīhòu	nanti

50

yīnwèi měitiān zhàn shí'èr gè xiǎoshí tài xīnkǔ le

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

因为每天站十二个小时太辛苦了

karena berdiri selama 12 jam sehari itu sangat melelahkan,

因为	yīnwèi	karena
每天	měitiān	setiap hari
站	zhàn	berdiri
十二	shí'èr	12
个	gè	objek pengklasifikasi secara umum
小时	xiǎoshí	jam
太...了	tài... le	terlalu (banyak)
辛苦	xīnkǔ	sulit/berat/lelah

Catatan: 太 + kata sifat + 了 sering digunakan untuk mengungkapkan emosi, sikap, atau keyakinan yang terlalu ekstrim atau berlebihan.

51

wǒ jiù yòu cízhí le.

我就又辞职了。

Aku berhenti dari pekerjaanku lagi.

我	wǒ	aku
就	jiù	kemudian
又	yòu	lagi
辞职	cízhí	berhenti / mengundurkan diri
了	le	(penanda tindakan selesai)

52

Jiēzhe wǒ zhǎo le yī jiā mài yùndòng fúzhuāng de diàn.

接着我找了一家卖运动服装的店。

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

Setelah itu, aku menemukan pekerjaan lain sebagai penjual pakaian di toko olahraga.

接着	jiēzhe	setelah itu
我	wǒ	aku
找	zhǎo	mencari
了	le	(penanda tindakan selesai)
一	yī	satu
家	jiā	satuan kata untuk bisnis
卖	mài	menjual
运动	yùndòng	olahraga
服装	fúzhuāng	pakaian
的	de	(digunakan setelah atribut)
店	diàn	toko

53

Nàge gōngzuò de shíjiān jiù shǎo le hěn duō,

那个工作的时间就少了很多，

Jam kerjanya jauh lebih sedikit,

那个	nàge	itu
工作	gōngzuò	kerja
的	de	(digunakan setelah atribut)
时间	shíjiān	waktu
就	jiù	hanya (penekanan)
少	shǎo	sedikit
了	le	(penanda tindakan selesai)
很多	hěn duō	banyak

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

54

dàn lí jiā hěn yuǎn, suǒyǐ xūyào zuò gōngjiāochē qù shàngbān.

但离家很远，所以需要坐公交车去上班。

Namun tokonya jauh dari rumahku, jadi aku harus naik bus untuk pergi bekerja.

但	dàn	namun
离	lí	(dalam memberikan jarak) dari
家	jiā	rumah
很	hěn	sangat
远	yuǎn	jauh
所以	suǒyǐ	jadi
需要	xūyào	perlu
坐	zuò	untuk menggunakan (bus, pesawat dll)
公交车	gōngjiāochē	angkutan umum
去上班	qù shàngbān	bekerja

55

Xīn de gōngzuò gōngzī yě bùshì hěn gāo,

新的工作工资也不是很高，

Gaji di pekerjaan baru ini juga tidak terlalu tinggi,

新	xīn	baru
的	de	(digunakan setelah atribut)
工作	gōngzuò	pekerjaan
工资	gōngzī	gaji
也	yě	juga
不是	bùshì	tidak
很	hěn	sangat
高	gāo	tinggi

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

56

suǒyǐ yě huì jīngcháng quēqián.

所以也会经常缺钱。

Jadi aku juga masih sering kekurangan uang.

所以	suǒyǐ	jadi
也	yě	juga
会	huì	akan
经常	jīngcháng	sering
缺钱	quēqián	kekurangan uang

57

Nàshíhou zuò gōngjiāochē shì yī kuài qián,

那时候坐公交车是一块钱，

Saat itu, naik bus hanya 1 yuan (sekitar 0,15 dolar AS).

那时候	nàshíhou	saat itu
坐	zuò	naik (bus, pesawat dll)
公交车	gōngjiāochē	transportasi umum
是	shì	adalah
一块	yī kuài	1 yuan
钱	qián	uang

58

kě méi qián de shíhou wǒ lián yī kuài qián dōu shěbude huā.

可没钱的时候我连一块钱都舍不得花。

Tetapi saat aku tidak punya uang, bahkan 1 yuan pun aku tidak rela mengeluarkannya.

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

可	kě	tetapi
没钱	méi qián	tidak punya uang
的	de	(digunakan setelah atribut)
时候	shíhou	ketika / saat
我	wǒ	aku
连	lián	(digunakan juga dengan 也, 都 dll) bahkan
一块	yīkuài	1 yuan
钱	qián	uang
都	dōu	(digunakan untuk penekanan) bahkan
不舍得	shěbude	tidak rela
花	huā	mengeluarkan (uang, waktu)

59

Xiàbān hòu wǒ jiù zǒulù huíjiā,

下班后我就走路回家，

Jadi sepulang kerja, aku akan pulang dengan berjalan kaki.

下班	xiàbān	selesai kerja
后	hòu	setelah
我	wǒ	aku
就	jiù	kemudian
走路	zǒulù	berjalan
回家	huíjiā	pulang

60

dàgài yào huā sìshí fēnzhōng.

大概要花四十分钟。

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

Sekitar 40 menit.

大概	dàgài	sekitar
要	yào	akan
花	huā	menghabiskan (uang, waktu)
四十	sìshí	40
分钟	fēnzhōng	menit

61

Wǒmen yě yǒu báiān hé wǎnbān.

我们也有白班和晚班。

Kami juga memiliki shift siang dan shift malam.

我们	wǒmen	kami
也	yě	juga
有	yǒu	memiliki
白班	báiān	shift siang
和	hé	dan
晚班	wǎnbān	shift malam

62

Báiān shì zǎoshang bā diǎn dào xiàwǔ sān diǎn bàn,

白班是早上八点到下午三点半，

Shift siang mulai dari jam 08.00 sampai jam 15.30,

白班	báiān	shift siang
是	shì	adalah
早上	zǎoshang	pagi hari

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

八点	bā diǎn	8:00
到	dào	sampai (waktu)
下午	xiàwǔ	sore
三点半	sān diǎn bàn	3:30

63

wǎnbān shì xiàwǔ sān diǎn bàn dào wǎnshàng shí diǎn.

晚班是下午三点半到晚上十点。

dan shift malam mulai pukul 15.30 hingga 22.00.

晚班	wǎnbān	shift malam
是	shì	adalah
下午	xiàwǔ	sore
三点半	sān diǎn bàn	3:30
到	dào	sampai (waktu)
晚上	wǎnshàng	malam
十点	shí diǎn	10:00

64

Shàng wǎnbān zǒulù huíjiā huì yǒudiǎn wēixiǎn,

上晚班走路回家会有点危险，

Mungkin agak berbahaya berjalan pulang setelah bekerja pada shift malam

上晚班	shàng wǎnbān	bekerja shift malam
走路	zǒulù	berjalan
回家	huíjiā	pulang
会	huì	akan
有点	yǒudiǎn	sedikit

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

危险 wēixiǎn berbahaya

65

yīnwèi yǒude jiēdào méiyǒu lùdēng,

因为有的街道没有路灯，

Karena ada jalan yang tidak yang memiliki lampu,

因为	yīnwèi	karena
有的	yǒude	beberapa
街道	jiēdào	jalan
没有	méiyǒu	tidak memiliki
路灯	lùdēng	lampu jalan

66

érqiě wǎnshang jiēshang yě méiyǒu shénme rén.

而且晚上街上也没有什么人。

dan tidak banyak orang yang keluar pada malam hari.

而且	érqiě	dan
晚上	wǎnshang	malam hari
街上	jiēshang	di jalan
也	yě	juga
没有	méiyǒu	tidak ada
什么	shénme	banyak
人	rén	orang

67

Yǒu yī tiān wǎnshang wǒ xiàbān huíjiā, tiān hěn hēi,

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

有一天晚上我下班回家，天很黑，

Suatu malam aku pulang kerja dan hari sudah gelap,

有一天	yǒu yī tiān	satu hari
晚上	wǎnshang	malam
我	wǒ	aku
下班	xiàbān	selesai bekerja
回家	huíjiā	pulang
天	tiān	langit
很	hěn	sangat
黑	hēi	gelap

68

wǒ yī gè nǚháizi, jiā zhe bāobāo zǒu de hěn kuài.

我一个女孩子，夹着包包走得很快。

Aku seorang gadis sendirian, aku berjalan sangat cepat sambil memeluk tas.

我	wǒ	aku
一	yī	satu
个	gè	klasifikasi untuk orang
女孩子	nǚháizi	perempuan
夹	jiā	diantara
着	zhe	partikel aspek yang menunjukkan tindakan sedang berlangsung
包包	bāobāo	tas atau dompet dll
走	zǒu	berjalan
得	de	(menghubungkan kata kerja atau kata sifat dengan pelengkap)

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

很快 hěn kuài sangat cepat

69

Lùshang jīhū méiyǒu rén.

路上几乎没有人。

Hampir tidak ada orang di jalan.

路上 lùshang di jalan

几乎 jīhū hampir

没有 méiyǒu tidak ada

人 rén orang

70

Zhèshí, tūrán yǒu yī gè nánrén,

这时，突然有一个男人，

Tiba-tiba ada seorang laki-laki,

这时 zhèshí saat itu

突然 tūrán tiba-tiba

有 yǒu ada

一 yī satu

个 gè klasifikasi untuk orang

男人 nánrén laki-laki

71

chuānzhe pòlàn de yīfu

穿着破烂的衣服

yang mengenakan pakaian usang,

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

穿	chuān	mengenakan
着	zhe	(menunjukkan tindakan yang sedang berlangsung)
破烂	pòlàn	usang
的	de	(digunakan setelah atribut)
衣服	yīfu	baju

72

duì zhe wǒ wěisuǒ de xiào.

对着我猥琐地笑。

dan tersenyum nakal padaku.

对	duì	terhadap
着	zhe	(menunjukkan tindakan yang sedang berlangsung)
我	wǒ	aku
猥琐地	wěisuǒ de	nakal / cabul
笑	xiào	tersenyum

73

Ránhòu wǒ jiù kàn dào tā jiěkāi tā de kùzi,

然后我就看到他解开他的裤子，

Lalu, aku melihat dia melepaskan celananya

然后	ránhòu	lalu (setelahnya)
我	wǒ	aku
就	jiù	kemudian
看	kàn	melihat
到	dào	(menunjukkan penyelesaian atau hasil dari suatu tindakan)

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

他	tā	dia (laki-laki)
解开	jiěkāi	melepaskan
他	tā	dia (laki-laki)
的	de	kepunyaan
裤子	kùzi	celana

74

gěi wǒ zhǎnshì tā de “bǎobèi”!

给我展示他的“宝贝”!

Dan menunjukkan kemaluannya (penis) kepadaku.

给	gěi	kepada
我	wǒ	aku
展示	zhǎnshì	menunjukkan
他	tā	dia (laki-laki)
的	de	(partikel kepunyaan)
宝贝	bǎobèi	sayang

75

Wǒ xià de gǎnjīn pǎo.

我吓得赶紧跑。

Aku sangat takut sehingga aku segera melarikan diri.

我	wǒ	aku
吓	xià	takut
得	de	(partikel struktural)
赶紧	gǎnjīn	buru-buru
跑	pǎo	kabur

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

76

Dāngshí wǒ xīnli hěn hàipà tā huì zhuī wǒ,

当时我心里很害怕他会追我，

Saat itu, aku takut dia akan mengejarku.

当时	dāngshí	saat itu
我	wǒ	aku
心里	xīnli	hati
很	hěn	sangat
害怕	hàipà	takut
他	tā	dia
会	huì	akan
追	zhuī	mengejar
我	wǒ	aku

77

bùguò háihǎo tā méiyǒu gēn shànglai.

不过还好他没有跟上来。

Tapi untungnya dia tidak mengikutiku.

不过	bùguò	tapi
还好	háihǎo	untungnya
他	tā	dia
没有	méiyǒu	tidak
跟	gēn	mengikuti
上来	shànglai	(pelengkap kata kerja)

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

78

Háiyǒu yī gè wǒ zhìjīn jìyìyóuxīn de xiǎo gùshi,

还有一个我至今记忆犹新的小故事，

Masih ada cerita lain lagi yang aku ingat dengan jelas,

还	hái	masih
有	yǒu	ada
一	yī	satu
个	gè	klasifikasi objek secara umum
我	wǒ	aku
至今	zhìjīn	sampai hari ini
记忆犹新	jìyìyóuxīn	yang masih segar dalam ingatan (peribahasa)
的	de	(digunakan setelah atribut)
小	xiǎo	kecil
故事	gùshi	cerita

79

nà shì fāshēng zài wǒ gōngzuò de diàn lǐ.

那是发生在我工作的店里。

yang terjadi di toko (kedua) tempatku bekerja.

那是	nà shì	itu
发生	fāshēng	terjadi
在	zài	di
我	wǒ	aku
工作	gōngzuò	bekerja
的	de	(digunakan setelah atribut)
店	diàn	toko

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

里 lǐ di dalam

80

Nà jiā diàn shì kāi zài yī jiā dàxíng chāoshì lǐ,

那家店是开在一家大型超市里，

Toko itu terletak di supermarket besar,

那 nà itu

家 jiā kata satuan untuk bisnis

店 diàn toko

是 shì adalah

开 kāi membuka

在 zài di

一 yī satu

家 jiā kata satuan untuk bisnis

大型 dàxíng skala besar

超市 chāoshì supermarket

里 lǐ di dalam

81

mài de shì yùndòng fúzhuāng hé yùndòngxié.

卖的是运动服装和运动鞋。

dan menjual pakaian dan sepatu olahraga.

卖 mài menjual

的 de (digunakan setelah atribut)

是 shì adalah

运动 yùndòng olahraga

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

服装	fúzhuāng	pakaian
和	hé	dan
运动鞋	yùndòngxié	sepatu olahraga

82

Yǒuyīcì, liǎng gè gāodà de nánrén zǒujìn diàn lǐ,

有一次，两个高大的男人走进店里，

Suatu ketika, ada dua pria jangkung masuk ke dalam toko,

有一次	yǒuyīcì	suatu ketika
两	liǎng	dua
个	gè	klasifikasi untuk orang
高大	gāodà	tinggi / jangkung
的	de	(digunakan setelah atribut)
男人	nánrén	laki-laki
走进	zǒujìn	masuk
店	diàn	toko
里	lǐ	dalam

83

wèn wǒ zhèr zuì guì de xiézi shì nǎ yī kuǎn.

问我这儿最贵的鞋子是哪一款。

dan bertanya padaku sepatu apa yang paling mahal.

问	wèn	bertanya
我	wǒ	aku
这儿	zhèr	di sini
最贵	zuì guì	yang paling mahal
的	de	(digunakan setelah atribut)

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

鞋子	xiézi	sepatu
是	shì	adalah
哪	nǎ	yang mana
一	yī	satu
款	kuǎn	klasifikasi untuk versi atau model (suatu produk)

84

Wǒ dāngshí xīnli lè kāi le huā,

我当时心里乐开了花，

Aku sangat senang,

我	wǒ	aku
当时	dāngshí	saat itu
心里	xīnli	di dalam hati
乐	lè	senang
开	kāi	membuka
了	le	(penanda tindakan selesai)
花	huā	bunga

Catatan: "心里乐开了花" adalah ungkapan kiasan dalam bahasa Mandarin yang berarti seseorang merasa sangat bahagia dan gembira.

85

yīnwèi yuè guì wǒ ná de tíchéng jiù yuè gāo.

因为越贵我拿的提成就越高。

karena semakin mahal harga sepatunya, semakin tinggi pula komisiku.

因为	yīnwèi	karena
越	yuè	semakin... semakin

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

贵	guì	mahal
我	wǒ	aku
拿	ná	mengambil
的	de	(digunakan setelah atribut)
提成	tíchéng	komisi
就	jiù	kemudian
越	yuè	semakin... semakin
高	gāo	tinggi

86

Yúshì wǒ hěn gāoxìng de zhǐ le zhǐ zuì guì de nà shuāng xié,

于是我很高兴地指了指最贵的那双鞋，

Jadi aku dengan senang hati menunjuk sepasang sepatu yang paling mahal,

于是	yúshì	jadi
我	wǒ	aku
很	hěn	sangat
高兴地	gāoxìng de	dengan senang hati
指了指	zhǐ le zhǐ	untuk menunjukkan (dengan kata kerja ganda, menandakan bahwa tindakan tersebut dilakukan secara singkat atau santai)
最	zuì	paling
贵	guì	mahal
的	de	(digunakan setelah atribut)
那	nà	itu
双	shuāng	sepasang
鞋	xié	sepatu

87

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

kāishǐ gěi tāmen jièshào.

开始给他们介绍。

dan mulai mempromosikannya.

开始	kāishǐ	mulai
给	gěi	untuk
他们	tāmen	mereka
介绍	jièshào	memperkenalkan / mempromosikan

88

Qízhōng yī gè nánrén ràng wǒ náchū lìngyī zhī xiézi gěi tā shì,

其中一个男人让我拿出另一只鞋子给他试，

Salah satu pria memintaku untuk membawakan sepatu lainnya untuk dia coba,

其中	qízhōng	diantara
一	yī	satu
个	gè	klasifikasi untuk orang
男人	nánrén	pria
让	ràng	menyuruh
我	wǒ	aku
拿出	náchū	mengambil
另一	lìngyī	lainnya
只	zhī	satuan untuk sepasang
鞋子	xiézi	sepatu
给	gěi	untuk
他	tā	dia (laki-laki)
试	shì	menjadi

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

89

shuō chuānshang yī shuāng xiézi cái zhīdào shì bù shìhé.

说穿上一双鞋子才知道适不适合。

Katanya, mencoba sepatu harus sepasang baru supaya tahu cocok atau tidaknya.

说	shuō	berkata
穿上	chuānshang	memakai
一双	yī shuāng	sepasang
鞋子	xiézi	sepatu
才	cái	baru
知道	zhīdào	tahu
适	shì	cocok
不	bù	atau
适合	shìhé	tidaknya

90

Ránhòu wǒ jiù chōngjìn cāngkù lǐ ná xiézi gěi tā shì.

然后我就冲进仓库里拿鞋子给他试。

Setelah itu aku bergegas ke gudang dan mengambil sepatu lainnya untuk dia coba.

然后	ránhòu	kemudian (setelah itu)
我	wǒ	aku
就	jiù	segera
冲进	chōngjìn	bergegas
仓库	cāngkù	gudang
里	lǐ	dalam
拿	ná	mengambil

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

鞋子	xiézi	sepatu
给	gěi	untuk
他	tā	dia (laki-laki)
试	shì	mencoba

91

Jiù zài tā bǎ yī shuāng xié dōu chuān zài jiǎo shang zhīhòu,

就在他把一双鞋都穿在脚上之后，

Di saat dia memakai sepatunya,

就	jiù	di saat (penekanan)
在	zài	di tengah melakukan sesuatu
他	tā	dia (laki-laki)
把	bǎ	(menandai kata benda berikut sebagai objek langsung)
一双	yī shuāng	sepasang
鞋	xié	sepatu
都	dōu	semua
穿	chuān	dipakai
在	zài	di
脚	jiǎo	kaki
上	shang	atas
之后	zhīhòu	setelah

92

língyī gè nánrén ná zhe wǒ shēnhòu de yùndòng kù wèn wǒ duōshao qián.

另一个男人拿着我身后的运动裤问我多少钱。

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

laki-laki lainnya mengangkat sepasang celana di belakangku dan menanyakan berapa harganya.

另一	língyī	lainnya
个	gè	klasifikasi untuk orang
男人	nánrén	laki-laki
拿	ná	mengangkat
着	zhe	menunjukkan tindakan yang sedang berlangsung
我	wǒ	aku
身后	shēnhòu	belakang
的	de	(digunakan setelah atribut)
运动裤	yùndòng kù	celana olahraga
问	wèn	bertanya
我	wǒ	aku
多少	duōshao	berapa
钱	qián	harganya

93

Wǒ méi duō xiǎng jiù zǒu guoqu kàn kùzi de jiàqian.

我没多想就走过去看裤子的价钱。

Aku berjalan untuk memeriksa harga tanpa berpikir panjang.

我	wǒ	aku
没多想	méi duō xiǎng	tanpa berpikir panjang
就	jiù	kemudian
走过去	zǒu guoqu	berjalan
看	kàn	memeriksa
裤子	kùzi	celana
的	de	(digunakan setelah atribut)

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

价钱 jiàqian harga

94

Děng wǒ huíqu kàn shì xiézi de nánrén shí

等我回去看试鞋子的男人时

Ketika aku kembali untuk memeriksa pria yang memakai sepatu itu,

等 děng ketika

我 wǒ aku

回去 huíqu kembali

看 kàn melihat

试 shì mencoba

鞋子 xiézi sepatu

的 de (digunakan setelah atribut)

男人 nánrén pria

时 shí ketika

95

jiù fāxiàn tā bùjiàn le.

就发现他不见了。

Aku menemukan bahwa dia telah pergi.

就 jiù kemudian

发现 fāxiàn menemukan

他 tā dia (laki-laki)

不见 bùjiàn telah pergi

了 le (penanda tindakan selesai)

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

96

Wǒ de zuì guì de xiézi yě bùjiàn le,

我的最贵的鞋子也不见了，

Sepasang sepatu termahalku juga hilang.

我的	wǒ de	milikku
最	zuì	paling
贵	guì	mahal
的	de	(digunakan setelah atribut)
鞋子	xiézi	sepatu
也	yě	juga
不见	bùjiàn	hilang
了	le	(penanda tindakan selesai)

97

Lìngyī gè nánrén yě pǎo le!

另一个男人也跑了！

Dan pria lainnya juga melarikan diri!

另一	lìngyī	lainnya
个	gè	klasifikasi untuk orang
男人	nánrén	pria
也	yě	juga
跑	pǎo	melarikan diri
了	le	(penanda tindakan selesai)

98

Dāngshí wǒ jiù shǎyǎn le.

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

当时我就傻眼了。

Saat itu, aku begitu terkejut (shock)

当时	dāngshí	saat itu
我	wǒ	aku
就	jiù	begitu (penekanan)
傻眼	shǎyǎn	terkejut
了	le	(penanda tindakan selesai)

99

Nà shuāng xiézi qī bǎi wǔshí yuán ne!

那双鞋子七百五十元呢!

Sepasang sepatu itu harganya 750 yuan (sekitar 109 dolar AS),

那	nà	itu
双	shuāng	sepasang
鞋子	xiézi	sepatu
750	qī bǎi wǔshí	750
元	yuán	yuan
呢	ne	(menunjukkan penegasan yang kuat)

100

Xiāngdāngyú wǒ bànge yuè de gōngzī.

相当于我半个月的工资。

setara dengan setengah gajiku selama 1 bulan!

相当于	xiāngdāngyú	setara dengan
我	wǒ	aku

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

半个月	bànge yuè	setengah bulan
的	de	(digunakan setelah atribut)
工资	gōngzī	gaji

101

Zhèxià wǒ gèng qióng le!

这下我更穷了!

Sekarang, aku bahkan lebih miskin!

这下	zhèxià	sekarang
我	wǒ	aku
更	gèng	lebih
穷	qióng	miskin
了	le	(menunjukkan perubahan keadaan)

102

Ránhòu wǒ kuàisù chōngchū diàn qù zhǎo nà liǎng gè xiǎotōu.

然后我快速冲出店去找那两个小偷。

Lalu aku segera berlari keluar toko untuk mencari kedua pencuri itu.

然后	ránhòu	lalu
我	wǒ	aku
快速	kuàisù	segera
冲出	chōngchū	berlari keluar
店	diàn	toko
去	qù	pergi
找	zhǎo	mencari
那	nà	mereka

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

两	liǎng	dua
个	gè	klasifikasi untuk orang
小偷	xiǎotōu	pencuri

103

Xiǎotōu kěndìng bùhuì nàme shǎ,

小偷肯定不会那么傻，

Tapi pencuri tentu tidak akan seabodoh itu,

小偷	xiǎotōu	thief
肯定	kěndìng	tentu
不会	bùhuì	tidak akan (bertindak, terjadi dll)
那么	nàme	begitu
傻	shǎ	bodoh

104

zhàn zài nàli děng wǒ qù zhuā a!

站在那里等我去抓啊！

menungguku di sana untuk menangkap mereka!

站	zhàn	berdiri
在	zài	di
那里	nàli	sana
等	děng	menunggu
我	wǒ	aku
去	qù	pergi
抓	zhuā	menangkap
啊	a	(mengekspresikan antusiasme)

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

105

Wǒ nàshí niánjì xiǎo, hěn dānchún,

我那时年纪小、很单纯，

Aku masih muda dan naif saat itu.

我	wǒ	aku
那时	nàshí	saat itu
年纪	niánjì	usia
小	xiǎo	muda
很	hěn	sangat
单纯	dānchún	naif

106

rènwéi shìjiè shang bùkěnéng yǒu xiǎotōu.

认为世界上不可能有小偷。

Percaya bahwa tidak mungkin ada pencuri di dunia ini.

认为	rènwéi	percaya
世界上	shìjiè shang	di dunia
不可能	bùkěnéng	tidak mungkin
有	yǒu	ada
小偷	xiǎotōu	pencuri

107

Jiùsuàn yǒu yě bùhuì fāshēng zài wǒ shēnbiān,

就算有也不会发生在我身边，

Kalaupun ada, hal itu tidak akan terjadi kepadaku,

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

就算	jiùsuàn	kalaupun
有	yǒu	ada
也	yě	(untuk penekanan)
不会	bùhuì	tidak akan (bertindak, terjadi dll)
发生	fāshēng	terjadi
在	zài	di
我身边	wǒ shēnbiān	sekitarku

108

suīrán diànzhǎng jīngcháng tíxǐng wǒ yào zhùyì.

虽然店长经常提醒我要注意。

Meskipun manajer tokoku selalu mengingatkan untuk waspada.

虽然	suīrán	meskipun
店长	diànzhǎng	manajer toko
经常	jīngcháng	sering
提醒	tíxǐng	mengingatkan
我	wǒ	aku
要	yào	harus
注意	zhùyì	memperhatikan/waspada

109

Cóng nà yǐhòu wǒ cái kāishǐ xiāngxìn

从那以后我才开始相信

Sejak saat itu, aku baru percaya

从那以后	cóng nà yǐhòu	sejak saat itu
我	wǒ	aku

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

才	cái	baru
开始	kāishǐ	mulai
相信	xiāngxìn	percaya

110

yuánlái shìjiè shàng shì zhēn de yǒu xiǎotōu de.

原来世界上是真的有小偷的。

Bahwa sebenarnya, sungguh ada pencuri di dunia ini.

原来	yuánlái	sebenarnya
世界上	shìjiè shàng	di dunia
是	shì	adalah (untuk penekanan)
真的	zhēn de	sungguh
有	yǒu	ada
小偷	xiǎotōu	pencuri
的	de	(untuk penekanan)

111

Měicì yǒu gùkè lái mǎi xiézi,

每次有顾客来买鞋子，

Setiap kali pelanggan datang untuk membeli sepatu,

每次	měicì	setiap kali
有	yǒu	ada
顾客	gùkè	pelanggan
来	lái	datang
买	mǎi	membeli
鞋子	xiézi	sepatu

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

112

wǒ zǒng dīng zhe tāmen zhídào tāmen líkāi,

我总盯着他们直到他们离开，

Aku selalu mengawasi mereka sampai mereka pergi,

我	wǒ	aku
总	zǒng	selalu
盯	dīng	mengawasi
着	zhe	(menunjukkan tindakan yang sedang berlangsung)
他们	tāmen	mereka
直到	zhídào	sampai
他们	tāmen	mereka
离开	líkāi	pergi

113

hǎoxiàng měigerén dōu shì xiǎotōu.

好像每个人都是小偷。

Seperti semua orang adalah pencuri.

好像	hǎoxiàng	seperti
每个人	měigerén	semua orang
都	dōu	semua
是	shì	adalah
小偷	xiǎotōu	pencuri

114

Suīrán zài Zhèjiāng gōngzuò de jīnglì bìng bùshì hěn yúkuài,

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

虽然在浙江工作的经历并不是很愉快,

Meskipun pengalamanku bekerja di Zhejiang tidak menyenangkan,

虽然	suīrán	meskipun
在	zài	di
浙江	zhèjiāng	Zhejiang
工作	gōngzuò	bekerja
的	de	(digunakan setelah atribut)
经历	jīnglì	pengalaman
并	bìng	sebenarnya (penguat sebelum negatif)
不是	bùshì	bukan
很	hěn	paling
愉快	yúkuài	menyenangkan

115

yě jīngcháng èdùzi,

也经常饿肚子,

Dan juga aku sering kelaparan,

也	yě	juga
经常	jīngcháng	sering
饿肚子	èdùzi	kelaparan

116

dàn xiànzài xiǎngqilai háishi juéde tǐng yǒuyìsi de.

但现在想起来还是觉得挺有意思的。

Namun jika mengingatnya, aku merasa sungguh menyenangkan.

Pengalamanku sebagai Karyawan di Toko Pakaian

但	dàn	namun
现在	xiànzài	sekarang
想起来	xiǎngqilai	mengingat
还是	háishi	masih
觉得	juéde	merasa
挺	tǐng	sangat
有意思	yǒuyìsi	menyenangkan
的	de	(untuk penekanan)